

## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

Fecha de revisión: 12/13/2011

Fecha de impresión: 1/28/2014

Número MSDS: R0382635

Versión: 2.2

Valvoline™ ATF+4® LÍQUIDO SINTÉTICO  
PARA LA TRANSMISIÓN AUTOMÁTICA  
682125

### 1. IDENTIFICACIÓN DE LA SUSTANCIA O LA MEZCLA Y DE LA SOCIEDAD O LA EMPRESA

Ashland P.O. Box 2219 Columbus, OH 43216	Numero informacion regular Teléfono Teléfono de emergencia	1-800-325-3751 614-790-3333 1-800-ASHLAND (1-800-274-5263)
Nombre del producto	Valvoline™ ATF+4® LÍQUIDO SINTÉTICO PARA LA TRANSMISIÓN AUTOMÁTICA	
Código del producto	682125	

### 2. IDENTIFICACION DE LOS PELIGROS

#### Revisión de la Emergencia

Aspecto: líquido, rojo

¡PRECAUCIÓN! EL CONTACTO PROLONGADO O REPETIDO POSIBLEMENTE SEQUE LA PIEL Y OCASIONE IRRITACIÓN Y QUEMADURAS.

#### Efectos potenciales para la Salud

##### **Vía de exposición**

Inhalación, Absorción dérmica, Contacto dérmico, Contacto Ocular, Ingestión

##### **Contacto con los ojos**

Puede ocasionar irritación ocular leve. Los síntomas incluyen picazón, lagrimeo y enrojecimiento.

##### **Contacto con la piel**

Puede ocasionar una ligera irritación dérmica. Los síntomas pueden incluir enrojecimiento y ardor de la piel. El contacto prolongado o repetido puede secar la piel. Los síntomas pueden incluir enrojecimiento, ardor y sequedad y resquebrajamiento de la piel, quemaduras dérmicas y otros daños dérmicos.

## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

Fecha de revisión: 12/13/2011

Fecha de impresión: 1/28/2014

Número MSDS: R0382635

Versión: 2.2

Valvoline™ ATF+4® LÍQUIDO SINTÉTICO  
PARA LA TRANSMISIÓN AUTOMÁTICA  
682125

### Ingestión

No es probable que la ingestión de pequeñas cantidades de este material durante la manipulación normal ocasione efectos nocivos. La ingestión de cantidades grandes puede ser nociva. Este material puede entrar en los pulmones al tragar o vomitar. Esto resulta en inflamación pulmonar y otras lesiones pulmonares.

### Inhalación

Es posible respirar este material bajo ciertas condiciones de manipulación y uso (por ejemplo, durante calentamiento, pulverización o agitación). No es probable que la respiración de pequeñas cantidades de este material durante la manipulación normal ocasione efectos nocivos. La respiración de grandes cantidades puede ser nociva. Los síntomas generalmente ocurren en concentraciones aéreas mayores que las de los límites de exposición recomendados (Ver la Sección 8).

### Condición Médica Agravada

Los trastornos preexistentes de los siguientes órganos (o sistemas orgánicos) pueden verse agravados por la exposición a este material: Piel, pulmón (por ejemplo, condiciones parecidas al asma)

### Síntomas

Los signos y síntomas de la exposición a este material, ya sea por inhalación, ingestión y/o absorción cutánea pueden incluir: acné, malestar estomacal o intestinal (náusea, vómitos, diarrea), irritación (nariz, garganta, vías respiratorias)

### Órganos diana

no datos

### Carcinogenicidad

Este material no figura como carcinógeno en las listas de la Agencia Internacional de Investigación de Cáncer, el Programa Nacional de Toxicología ni la Administración de Seguridad y Salud Laborales.

### Peligro para la reproducción

No se puede evaluar el riesgo al feto debido a la exposición materna en base a la información disponible.

## 3. COMPOSICIÓN/INFORMACIÓN SOBRE LOS COMPONENTES

## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

Fecha de revisión: 12/13/2011

Fecha de impresión: 1/28/2014

Número MSDS: R0382635

Versión: 2.2

Valvoline™ ATF+4® LÍQUIDO SINTÉTICO  
PARA LA TRANSMISIÓN AUTOMÁTICA  
682125

Peligroso Componentes	No. CAS / No. Secreto Comercial	Concentración
HYDROTREATED LIGHT PARAFFINIC DISTILLATE	64742-55-8	>=50-<60%
HEAVY PARAFFINIC DISTILLATE	64742-54-7	>=20-<30%
POLYALKYLMETHACRYLATE		>=5-<10%

### 4. PRIMEROS AUXILIOS

#### Ojos

Si surgen síntomas, alejar a la persona de la exposición y llevarla al aire fresco. Verter agua suavemente en los ojos manteniendo los párpados separados. Si los síntomas persisten o hay alguna dificultad visual, buscar atención médica.

#### Piel

Remove la ropa contaminada. Lavar el área expuesta con jabón y agua. Si los síntomas persisten, buscar atención médica. Limpiar la ropa antes de volver a usarla.

#### Ingestión

Buscar atención médica. Si la persona está somnolienta o ha perdido el conocimiento, no darle nada por boca; poner a la persona sobre su lado izquierdo con la cabeza hacia abajo. Ponerse en contacto con un médico, establecimiento médico o centro de control de intoxicación para asesoramiento en cuanto a inducir vómitos. En lo posible, no dejar sola a la persona.

#### Inhalación

Si surgen síntomas, alejar a la persona de la exposición y llevarla al aire fresco. Si los síntomas persisten, buscar atención médica. Si la respiración es dificultosa, administrar oxígeno. Mantener a la persona abrigada y quieta; buscar atención médica inmediata.

#### Notas para el médico

**Peligros:** La aspiración aguda de grandes cantidades de material cargado con aceite puede producir una neumonía por aspiración seria. Los pacientes que aspiran estos aceites deberán ser seguidos por el desarrollo de secuelas a largo plazo. La aspiración repetida de pequeñas cantidades de aceite mineral puede producir inflamación crónica de los pulmones (i.e. neumonía lipóide) que puede progresar a fibrosis pulmonar. Los síntomas con frecuencia son sutiles y los cambios radiológicos

## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

Fecha de revisión: 12/13/2011

Fecha de impresión: 1/28/2014

Número MSDS: R0382635

Versión: 2.2

Valvoline™ ATF+4® LÍQUIDO SINTÉTICO  
PARA LA TRANSMISIÓN AUTOMÁTICA  
682125

parecen peores que las anomalías clínicas. A veces hay tos persistente, irritación de las vías respiratorias superiores, falta de aire con el esfuerzo, fiebre y esputo con sangre. Es improbable que la exposición por inhalación a vahos de aceite por debajo de los límites laborales actuales ocasione anomalías pulmonares.

**Tratamiento:** No hay información disponible.

### 5. MEDIDAS DE LUCHA CONTRA INCENDIOS

#### Medios de extinción apropiados

Producto químico en polvo, Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>), Agua pulverizada

#### Productos de combustión peligrosos

Aldehídos, dióxido de carbono y monóxido de carbono, Hidrocarburos

#### Precauciones para la lucha contra incendios

Use vestimenta de servicio para bomberos completa (equipo Bunker completo) y protección respiratoria (equipo de respiración independiente o SCBA) NO dirija un potente chorro de agua o espuma a charcos de líquidos calientes en combustión, dado que esto puede formar espuma y aumentar la intensidad del fuego. La formación de espuma puede ser violenta y posiblemente ocasionar lesiones a un bombero que se encuentre cerca del líquido en combustión. Rocíe con agua para enfriar los contenedores y estructuras expuestos al fuego hasta que se haya apagado el incendio, si puede hacerlo con el mínimo de riesgo. Evite esparcir el material en combustión con el agua utilizada para enfriar.

#### Clase de Inflamabilidad sobre los Líquidos Inflamables

Líquido combustible Clase IIIB

### 6. MEDIDAS EN CASO DE VERTIDO ACCIDENTAL

#### Precauciones personales

Equipo de protección individual, ver sección 8. Deben excluirse de la zona de vertido del producto a aquellas personas que no lleven un equipo protector hasta que se haya completado la limpieza.

#### Precauciones relativas al medio ambiente

## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

Fecha de revisión: 12/13/2011

Fecha de impresión: 1/28/2014

Número MSDS: R0382635

Versión: 2.2

Valvoline™ ATF+4® LÍQUIDO SINTÉTICO  
PARA LA TRANSMISIÓN AUTOMÁTICA  
682125

Impedir la propagación sobre las grandes zonas (p. ej. por contención o barreras de aceite). No dejar que el producto entre en el sistema de alcantarillado. No echar al agua superficial o al sistema de alcantarillado sanitario.

### Métodos de limpieza

Guardar en contenedores apropiados y cerrados para su eliminación. Recojer con un producto absorbente inerte (por ejemplo, arena, diatomita, fijador de ácidos, fijador universal, serrín).

### Información adicional

Cumplir todos los reglamentos federales, estatales y locales aplicables.

## 7. MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO

### Manipulación

Los recipientes de este material pueden ser peligrosos cuando se vacían. Ya que los recipientes vacíos retienen residuos del producto (vapores, líquidos y/o sólidos), deberá observarse todas las precauciones de peligro en la hoja de datos.

### Almacenamiento

Almacenar en un lugar seco y fresco y ventiló.

## 8. CONTROLES DE EXPOSICIÓN/ PROTECCIÓN INDIVIDUAL

### Directriz de Exposición

HYDROTREATED LIGHT PARAFFINIC		64742-55-8	
DISTILLATE			
NIOSH	REL: Límite de exposición recomendado (Recommended exposure limit, REL):	5 mg/m <sup>3</sup>	Niebla.
NIOSH	Valor límite de exposición a corto plazo	10 mg/m <sup>3</sup>	Niebla.
OSHA Z1	Límite de exposición permisible	5 mg/m <sup>3</sup>	Niebla.
ACGIH	media de tiempo de carga	5 mg/m <sup>3</sup>	Fracción inhalable.

### Recomendaciones generales

## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

Fecha de revisión: 12/13/2011

Fecha de impresión: 1/28/2014

Número MSDS: R0382635

Versión: 2.2

Valvoline™ ATF+4® LÍQUIDO SINTÉTICO  
PARA LA TRANSMISIÓN AUTOMÁTICA  
682125

Estas recomendaciones establecen pautas generales para la manipulación de este producto. Los equipos de protección personal deben seleccionarse para cada aplicación individual y deben considerarse los factores que afecten la posibilidad de exposición, como las prácticas de manipulación, las concentraciones de productos químicos y la ventilación. Es responsabilidad final del empleador cumplir con las disposiciones reglamentarias establecidas por las autoridades locales.

### Controles de la exposición

Se debe proporcionar suficiente ventilación mecánica (general y/o mediante extracción local) para mantener la exposición por debajo de las pautas de exposición (si corresponde) o por debajo de los niveles que pueden provocar efectos negativos conocidos, sospechados o evidentes.

### Protección de los ojos

No se necesita en condiciones normales de uso. Use gafas de seguridad a prueba de salpicaduras si es posible que el material sea rociado o salpicado en los ojos.

### Protección de la piel y del cuerpo

Use vestimenta de trabajo normal, como pantalones largos, camisas de manga larga y cubrecalzado para prevenir el contacto directo del producto con la piel. Lave la vestimenta antes de volver a utilizarla. Si aparecen signos de irritación en la piel, comuníquese con el profesional de salud y seguridad de su planta o con su proveedor de equipos de seguridad local para determinar qué equipos de protección personal se deben utilizar.

Utilice guantes resistentes (consulte con su proveedor de equipos de seguridad).

### Protección respiratoria

Un respirador con purificador de aire aprobado por la NIOSH [instituto nacional para la seguridad y la salud laboral] con un cartucho y/o filtro apropiado puede ser permisible bajo ciertas circunstancias donde se espera que las concentraciones en el aire del producto o de cualquier componente excedan los límites de exposición (si son aplicables) o si la sobre-exposición se ha determinado por otro medio. La protección proporcionada por los respiradores purificadores de aire es limitada. Utilice un respirador de presión positiva con suministro de aire si existe el potencial de una liberación no controlada, si los niveles de exposición se desconocen, o bajo cualquier otra circunstancia donde un respirador purificador de aire no pueda proporcionar una protección adecuada.

## 9. PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS

Estado físico	líquido
---------------	---------

## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

Fecha de revisión: 12/13/2011

Fecha de impresión: 1/28/2014

Número MSDS: R0382635

Versión: 2.2

Valvoline™ ATF+4® LÍQUIDO SINTÉTICO  
PARA LA TRANSMISIÓN AUTOMÁTICA  
682125

<b>Estado físico</b>	líquido
<b>Color</b>	rojo
<b>Punto de inflamación</b>	> 390 °F / > 199 °C Vaso abierto Cleveland
<b>Límites inferior de explosividad/Límites superior de explosividad</b>	1 %(v) / 6 %(v)
<b>Presión de vapor</b>	0.013 hPa @ 70.00 °F / 21.11 °C Presión de vapor calculada
<b>Densidad</b>	0.8508 gcm <sup>3</sup> @ 60.01 °F / 15.56 °C
	7.10 lb/gal @ 60.1 °F / 15.6 °C
<b>Solubilidad en agua</b>	despreciable
<b>Viscosidad, dinámica</b>	(<)10,000 mPa.s
<b>Viscosidad, cinemática</b>	7.55 mm <sup>2</sup> /s

## 10. ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD

### Estabilidad

Estable.

### Condiciones que deben evitarse

calor excesivo

### Productos incompatibles

Agentes oxidantes fuertes

### Productos de descomposición peligrosos

Aldehídos, dióxido de carbono y monóxido de carbono, Hidrocarburos

### Reacciones peligrosas

El producto no experimentará polimerización peligrosa.

## 11. INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA

### Toxicidad oral aguda

Toxicidad oral aguda - : sin datos disponibles

## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

Fecha de revisión: 12/13/2011

Fecha de impresión: 1/28/2014

Número MSDS: R0382635

Versión: 2.2

Valvoline™ ATF+4® LÍQUIDO SINTÉTICO  
PARA LA TRANSMISIÓN AUTOMÁTICA  
682125

Producto

Toxicidad oral aguda - Componentes

HEAVY PARAFFINIC : DL50: > 15 g/kg Especies: rata  
DISTILLATE

### Toxicidad aguda por inhalación

Toxicidad aguda por : sin datos disponibles  
inhalación - Producto

### Toxicidad cutánea aguda

Toxicidad cutánea aguda - : sin datos disponibles  
Producto

Toxicidad cutánea aguda - Componentes

HEAVY PARAFFINIC : DL50: > 5 g/kg Especies: conejo  
DISTILLATE

### Toxicidad aguda (otras vías de administración)

Toxicidad aguda (otras : sin datos disponibles  
vías de administración)

## 12. INFORMACIÓN ECOLÓGICA

### Biodegradabilidad

Biodegradabilidad - : sin datos disponibles  
Producto

### Bioacumulación

Bioacumulación - : sin datos disponibles  
Producto

### Efectos ecotoxicológicos



## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

Fecha de revisión: 12/13/2011

Fecha de impresión: 1/28/2014

Número MSDS: R0382635

Versión: 2.2

Valvoline™ ATF+4® LÍQUIDO SINTÉTICO  
PARA LA TRANSMISIÓN AUTOMÁTICA  
682125

### Toxicidad para los peces

Toxicidad para los peces - : sin datos disponibles  
Producto

### Toxicidad para las dafnias y otros invertebrados acuáticos.

Toxicidad para las dafnias : sin datos disponibles  
y otros invertebrados  
acuáticos. - Producto

### Toxicidad para las algas

Toxicidad para las algas - : sin datos disponibles  
Producto

### Toxicidad para las bacterias

Toxicidad para las : sin datos disponibles  
bacterias - Producto

## 13. CONSIDERACIONES RELATIVAS A LA ELIMINACIÓN

### Métodos de eliminación de los desechos

Eliminar según todos los reglamentos locales, estatales y federales aplicables.

## 14. INFORMACIÓN RELATIVA AL TRANSPORTE

### REGULACIÓN

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN	NOMBRE DE ENVÍO APROPIADO	*CLASE DE PELIGROS	PELIGROS SUBSIDIARIOS	GRUPO DE EMBALAJE	CONTAMINANTE MARINO/CANTIDAD LIMITADA

## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

Fecha de revisión: 12/13/2011

Fecha de impresión: 1/28/2014

Número MSDS: R0382635

Versión: 2.2

Valvoline™ ATF+4® LÍQUIDO SINTÉTICO  
PARA LA TRANSMISIÓN AUTOMÁTICA  
682125

### **POR CARRETERA - DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE DE LOS ESTADOS UNIDOS (U.S. DOT)**

Mercancía no peligrosa
------------------------

### **FERROCARRIL - DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE DE LOS ESTADOS UNIDOS (U.S. DOT)**

Mercancía no peligrosa
------------------------

### **CANALES Y RÍOS NAVEGABLES - DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE DE LOS ESTADOS UNIDOS (U.S. DOT)**

Mercancía no peligrosa
------------------------

### **POR CARRETERA - TRANSPORTE CANADÁ**

Mercancía no peligrosa
------------------------

### **FERROCARRIL - TRANSPORTE CANADÁ**

Mercancía no peligrosa
------------------------

### **CANALES Y RÍOS NAVEGABLES - TRANSPORTE CANADÁ**

Mercancía no peligrosa
------------------------

### **PRODUCTOS PELIGROSOS EN EL ÁMBITO MARÍTIMO INTERNACIONAL**

Mercancía no peligrosa
------------------------

### **CARGA - ASOCIACIÓN DE TRANSPORTE AÉREO INTERNACIONAL**

Mercancía no peligrosa
------------------------

### **PASAJEROS - ASOCIACIÓN DE TRANSPORTE AÉREO INTERNACIONAL**

Mercancía no peligrosa
------------------------

### **REGULACIONES MEXICANAS PARA EL TRANSPORTE POR TIERRA DE MATERIALES Y DESECHOS PELIGROSOS.**

Mercancía no peligrosa
------------------------

\*ORM = ORM-D, CBL = COMBUSTIBLE LIQUID

Es posible que las descripciones de los productos peligrosos (si se indicaron anteriormente) no reflejen las excepciones que pueden aplicarse en la cantidad, la aplicación o aquellas que sean específicas a una región. Para consultar las descripciones específicas para el envío, remítase a los documentos de envío.

## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

Fecha de revisión: 12/13/2011

Fecha de impresión: 1/28/2014

Número MSDS: R0382635

Versión: 2.2

Valvoline™ ATF+4® LÍQUIDO SINTÉTICO  
PARA LA TRANSMISIÓN AUTOMÁTICA  
682125

### 15. INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

#### California Prop. 65

Proposition 65 warnings are not required for this product based on the results of a risk assessment.

#### SARA Hazard Classification SARA 311/312 Classification

No SARA Hazards

#### SARA 313 Component(s)

SARA 313: This material does not contain any chemical components with known CAS numbers that exceed the threshold (De Minimis) reporting levels established by SARA Title III, Section 313.

#### New Jersey RTK Label Information

HYDROTREATED LIGHT PARAFFINIC DISTILLATE	64742-55-8
HEAVY PARAFFINIC DISTILLATE	64742-54-7
POLYALKYLMETHACRYLATE	
LUBRICANT ADDITIVE	

#### Pennsylvania RTK Label Information

HYDROTREATED LIGHT PARAFFINIC DISTILLATE	64742-55-8
HEAVY PARAFFINIC DISTILLATE	64742-54-7
POLYALKYLMETHACRYLATE	
LUBRICANT ADDITIVE	

#### Estatuto de notificación

US. Toxic Substances Control Act	y (listado positivo)
Canada. Canadian Environmental Protection Act (CEPA). Domestic Substances List (DSL). (Can. Gaz. Part II, Vol. 133)	y (listado positivo)
Australia. Industrial Chemical (Notification and Assessment) Act	y (listado positivo)

## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

Fecha de revisión: 12/13/2011

Fecha de impresión: 1/28/2014

Número MSDS: R0382635

Versión: 2.2

Valvoline™ ATF+4® LÍQUIDO SINTÉTICO  
PARA LA TRANSMISIÓN AUTOMÁTICA  
682125

New Zealand. Inventory of Chemicals (NZIoC), as published by ERMA New Zealand	n (listado negativo)
Japan. Kashin-Hou Law List	n (listado negativo)
Korea. Toxic Chemical Control Law (TCCL) List	y (listado positivo)
Philippines. The Toxic Substances and Hazardous and Nuclear Waste Control Act	y (listado positivo)
China. Inventory of Existing Chemical Substances	y (listado positivo)

	HMIS	NFPA
Salud	1	1
Inflamabilidad	1	1
Peligros físicos	0	
Inestabilidad		0
Peligro Específico	--	--

### 16. OTRA INFORMACIÓN

La información incluida en este documento se considera precisa, pero no se garantiza que se haya originado en la compañía. Se recomienda a los destinatarios confirmar de antemano que la información esté vigente, sea aplicable y corresponda a sus circunstancias. Esta MSDS ha sido preparada por el Departamento de Medioambiente, Salud y Seguridad de Ashland (+1-800-325-3751).